



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
CHIETI-PESCARA

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne

Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L-12)

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso - anno accademico 2024/2025

D.R. N. 1490/2024-PROT. N. 56493 DEL 17/07/2024.

Codice insegnamento L0589

Al Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori,  
RTD e personale in convenzione ASL

S E D E

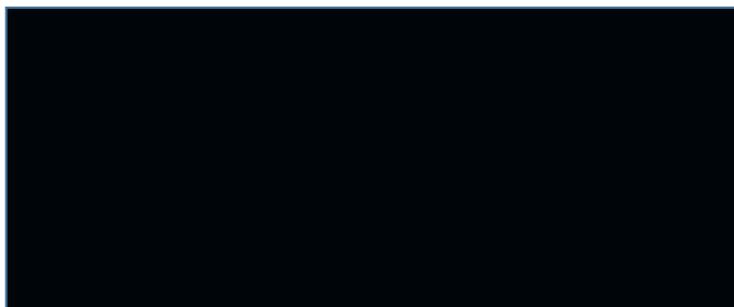
Si trasmette in allegato il

- o verbale n. 2 - relativo alla seduta per la valutazione dei titoli di cui al bando indicato all’oggetto  
(con All. A – verbale n. 1) per l’insegnamento relativo a:

**Lingua e Traduzione dall’Italiano al Francese e dal Francese all’Italiano (6 di 12 CFU)**

Cordiali saluti.

IL SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE  
Prof. Antonio Gurrieri



All.: verbale n. 2/2



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

**VERBALE DELLA SEDUTA PER LA VALUTAZIONE DEI TITOLI RELATIVI ALLA SELEZIONE DELLE DOMANDE PRESENTATE PER L’AFFIDAMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO VACANTI PER L’A.A. 2024/2025 - EMANATA CON D.R. N. 1490/2024-PROT. N. 56493 DEL 17/07/2024.**

**INSEGNAMENTO: Lingua e Traduzione dall’Italiano al Francese e dal Francese all’Italiano (6 di 12 CFU)**

**Codice dell'attività formativa: L0589**

**CdS Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale L-12**

**VERBALE N. 2  
(Valutazione dei titoli)**

La Commissione esaminatrice della procedura sopraindicata, nominata con provvedimento del Presidente della Scuola n. 5/2024 – protocollo n. 265 del 06/08/2024 composta dai seguenti docenti dell’Ateneo:

Prof. Lorella MARTINELLI, Presidente - S.S.D. FRAN-01/B

Prof. Federica D’ASCENZO, Componente - S.S.D. FRAN-01/A

Prof. Antonio GURRIERI, Componente - S.S.D. FRAN-01/B con funzione di segretario verbalizzante,

si insedia al completo per via telematica il giorno 05/09/2024 alle ore 13.00, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

Prof. Lorella MARTINELLI account Microsoft Teams: lorella.martinelli@unich.it

Prof. Federica D’ASCENZO account Microsoft Teams: federica.dascenzo@unich.it

Prof. Antonio GURRIERI account Microsoft Teams: antonio.gurrieri@unich.it

La Commissione precisa che si riunisce per via telematica, attraverso la modalità di conversazione diretta via Microsoft Teams in presenza di tutti, seguita dallo scambio di posta elettronica per l’approvazione di quanto discusso, dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

Prof. Lorella MARTINELLI account Microsoft Teams: lorella.martinelli@unich.it

Prof. Federica D’ASCENZO account Microsoft Teams: federica.dascenzo@unich.it

Prof. Antonio GURRIERI account Microsoft Teams: antonio.gurrieri@unich.it

Per la valutazione dei candidati.

La Commissione, richiamato il “Regolamento per lo svolgimento telematico delle sedute collegiali nelle procedure concorsuali e selettive di reclutamento del personale”, pubblicato nella sezione del sito “*concorsi Gelmini*”, al link

[https://www.unich.it/sites/default/files/reg.to\\_per\\_svolgimento\\_telematico\\_sedute\\_collegiali.pdf](https://www.unich.it/sites/default/files/reg.to_per_svolgimento_telematico_sedute_collegiali.pdf),



# Università degli Studi “G. d’Annunzio” Chieti - Pescara

giusto D.R. n. 953 del 2022 - prot. n. 43861 del 16/06/2022, stabilisce che tutte le riunioni del concorso saranno tenute in via telematica.

La riunione telematica si sviluppa nel modo seguente: i Commissari, tramite collegamento sincrono via Teams, si scambiano informazioni ed opinioni in conversazione diretta, al fine di addivenire alla decisione finale che si andrà formando progressivamente con il concorso contemporaneo di tutti i componenti della Commissione. Lo scambio della documentazione (es.: verbale in bozza) potrà avvenire tramite e-mail personale dei Commissari. Di quanto sopra, sarà dato atto da parte del Segretario verbalizzante che provvederà alla stesura dei verbali.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati reso accessibile sulla piattaforma PICA dal competente Settore Gestione Carriere Docenti, Ricercatori, RTD e Personale Docente e Rapporti con la ASL, successivamente alla consegna del 1° verbale da parte della Commissione medesima (allegato A composto da n. 12 pagine), e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi.

La suddetta Commissione prende atto che risultano pervenute tempestivamente le domande dei seguenti candidati:

- 1) De Cerreto Luca
- 2) Trabucco Sara
- 3) Zeno Marianna

La Commissione procede alla verifica del possesso dei requisiti da parte dei candidati rilevando che: tutti i candidati sono in possesso dei requisiti richiesti.

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la procedura di valutazione di che trattasi, rammentando che per l'inserimento in graduatoria:

- non ha stabilito un punteggio minimo

## TABELLE DI VALUTAZIONE PER CIASCUN CANDIDATO

Candidato **De Cerreto Luca**

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione/Numero	Punteggio attribuito
	_____
	_____
	_____
	_____
	_____
	Totale 0 / 100



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

b) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	_____
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	2.5
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	_____
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	1
	Totale 3.5 / 100

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito
c) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente	_____
- dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	_____
c) 2 - specializzazione medica attinente	_____
- specializzazione medica non attinente	_____
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti	_____
- soggiorni studio in Italia non attinenti	_____
soggiorni studio all'estero attinenti	_____
- soggiorni studio all'estero non attinenti	_____
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti	_____
- tirocini o borse studio non attinenti	_____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	_____
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	_____
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____
c) 7 - altri titoli post-lauream attinenti	_____
- altri titoli post-lauream non attinenti	0.5
	Totale 0,5 / 100



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____
	Totale 0 / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata	_____
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	_____
	Totale 0 / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale 0 / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	_____
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____
	Totale 0 / 100

Candidata **Trabucco Sara**

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione <sup>1</sup> / Numero	Punteggio attribuito
1) S. Trabucco, “Villes-frontières : une analyse géocritique des villes de départ du périple migratoire”, In Aurélie Perret, Laurie Sompayrac (dir.), <i>Questionner la rencontre en sciences humaines et sociales. Interdisciplinarité, savoirs et relations</i> , Pulim, coll. « Constellations », 2021, p. 149-158.	1.5
2) S. Trabucco, “Riflessioni letterarie sulle migrazioni del presente in Italia”, In Alberto Carli, Silvia Cavalli, Davide Savio (dir.), <i>Letteratura e antropologia. Generi, forme e immaginari</i> , Edizioni ETS, Pisa (Italia), 2021, p. 633-640	1.5
3) S. Trabucco, “Writing About Migration Today. New Challenges for Contemporary Italian Literature In Srećko Jurišić, Briam Willems (dir.), <i>Cross-cultural Studies Review, Croatia, 2022</i> .	1.5
4) S. Trabucco, “Migrations et naufrages. Périples dans la littérature contemporaine” In Elena Ricci (dir.), <i>Verità, menzogne e finzioni</i>	1.5



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

<p><i>nelle rappresentazioni discorsive della modernità e della contemporaneità</i>, Casa Editrice Carabba, Lanciano (Italia), 2022.</p> <p>5) Sara Trabucco, “Dire la mobilité avec la géocritique : la figure du migrant dans la littérature francophone du XXIe siècle”, In Meskine Mohammed Yacine &amp; Dr Berrezoug Hanaà (dir.), <i>Identité, altérité et pensées métisses en littératures : Réalités, illusions ou horizons?</i>, édition Alhadoc, Constantine (Algérie), 2024.</p>	1.5
Totale 7.5 / 100	

b) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	2
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	5
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	2
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	5
Totale 14 / 100	

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito
d) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente	5
- dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	_____
c) 2 - specializzazione medica attinente	_____
- specializzazione medica non attinente	_____
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti	_____
- soggiorni studio in Italia non attinenti	_____
soggiorni studio all'estero attinenti	_____
- soggiorni studio all'estero non attinenti	_____
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti	_____
- tirocini o borse studio non attinenti	_____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	_____
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	0.5
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____
c) 7 - altri titoli <i>post-lauream</i> attinenti	_____
- altri titoli <i>post-lauream</i> non attinenti	2
	Totale 7.5 / 100

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____
	Totale _____ / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata	_____
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	_____
	Totale _____ / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale _____ / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	_____
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____
	Totale 0 / 100

Candidata **Zeno Marianna**

a) Produzione scientifica - Titolo Pubblicazione/Numero	Punteggio attribuito
---	----------------------



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

	_____ _____ _____ _____ _____
	Totale 0 / 100

b) Pregresse esperienze didattiche	Punteggio attribuito
b) 1 - pregresse esperienze didattiche attinenti	_____
b) 2 - pregresse esperienze didattiche non attinenti	_____
b) 3 - durata pregresse esperienze didattiche attinenti	_____
b) 4 - durata pregresse esperienze didattiche non attinenti	_____
	Totale _____ / 100

c) Titoli di formazione post-lauream	Punteggio attribuito
e) 1 - dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero attinente	_____
- dottore di ricerca o equipollente conseguito all'estero non attinente	_____
c) 2 - specializzazione medica attinente	_____
- specializzazione medica non attinente	_____
c) 3 - soggiorni studio in Italia attinenti	_____
- soggiorni studio in Italia non attinenti	_____
soggiorni studio all'estero attinenti	_____
- soggiorni studio all'estero non attinenti	_____
c) 4 - tirocini o borse studio attinenti	_____
- tirocini o borse studio non attinenti	_____
c) 5 -- abilitazione scientifica ex art. 16 attinente	_____
- abilitazione scientifica ex art. 16 non attinente	_____
c) 6 - corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	_____
- corsi di perfezionamento <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- corsi di perfez. <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia attinenti	_____



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

- master <i>post-lauream</i> conseguiti in Italia non attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero attinenti	_____
- master <i>post-lauream</i> conseguiti all'estero non attinenti	_____
c) 7 - altri titoli <i>post-lauream</i> attinenti	_____
- altri titoli <i>post-lauream</i> non attinenti	_____
	Totale ____ / 100

d) Attività di ricerca	Punteggio attribuito
(documentata attività di ricerca presso soggetti pubblici o privati con contratti, borse di studio o incarichi sia in Italia o all'Estero)	_____
	Totale ____ / 100

e) Attività professionale	Punteggio attribuito
e) 1 - attività professionale attinente e durata	_____
e) 2 - attività professionale non attinente e durata	0
	Totale 0 / 100

f) Periodo di iscrizione ad albi professionali	Punteggio attribuito
iscrizione ad albi professionali e durata dell'attività professionale	_____
	Totale ____ / 100

g) Attività di servizio	Punteggio attribuito
g) 1 - attività di servizio attinente e durata	_____
g) 2 - attività di servizio non attinente e durata	_____
	Totale ____ / 100



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

**TABELLA RIEPILOGATIVA**

La Commissione, attenendosi a quanto stabilito nel verbale n. 1 inerente la predeterminazione dei criteri di valutazione dei titoli, comparate le risultanze della tabella di valutazione di ciascun candidato, attribuisce il seguente punteggio analitico comparativo a ciascun candidato per i titoli presentati per la selezione di che trattasi:

CANDIDATO	a	b	c	d	e	f	g	TOTALE
	Produzione scientifica	Pregresse esperienze didattiche	Titoli di formazione post-lauream	Attività di ricerca	Attività professionale	Periodo iscrizione albi professionali	Attività di servizio	
De Cerreto Luca		3.5	0.5					4
Trabucco Sara	7.5	14	7.5					29
Zeno Marianna								0

Pertanto, forma la seguente graduatoria dei candidati per il conferimento dell’incarico dell’insegnamento di Lingua e Traduzione dall’Italiano al Francese e dal Francese all’Italiano (6 di 12 CFU), come di seguito:

**1) dott.ssa TRABUCCO SARA punteggio 29/100**

**2) dott. DE CERRETO LUCA punteggio 4 /100**

**La dott.ssa Zeno Marianna ha conseguito un punteggio pari a 0 e pertanto non può essere inserita in graduatoria.**

I Commissari rendono per e-mail apposita dichiarazione di approvazione del presente verbale di valutazione dei titoli.

Tutte le dichiarazioni inviate dai Commissari al Segretario si allegano al presente verbale unitamente a copia di documento di identità in corso di validità.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto con dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dalla Commissione, inviato per posta elettronica all’indirizzo [doc@unich.it](mailto:doc@unich.it) al Responsabile del Procedimento.

La seduta è tolta alle ore 13.40.

Letto, approvato e sottoscritto.

**LA COMMISSIONE:**

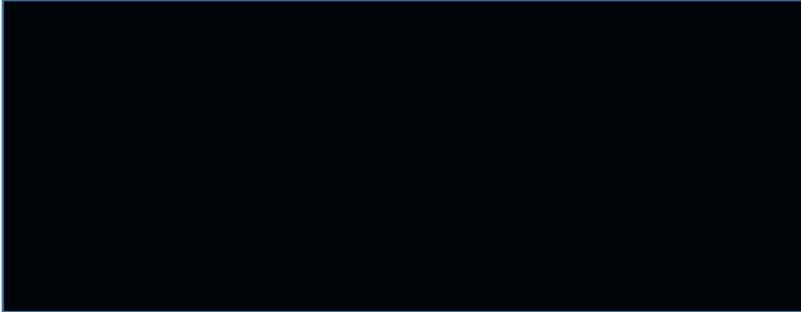
Prof.ssa Lorella MARTINELLI (Presidente)



Università degli Studi “G. d’Annunzio”  
Chieti - Pescara

Prof.ssa Federica D’ASCENZO (Componente)

Prof. Antonio GURRIERI (Componente - Segretario)







## SCHEDA ADESIONE

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - in Mediazione Linguistica e comunicazione Interculturale L. 12

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso

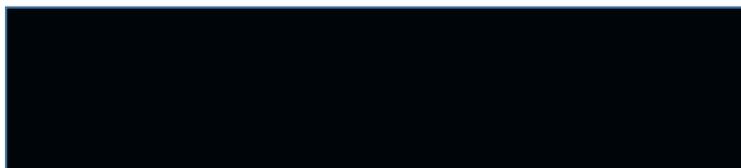
A.A. 2024/2025 - D.R. n.1490 2024- prot. n. 56493 del 17/07/2024 - codice U-GOV L0589

### DICHIARAZIONE

LA SOTTOSCRITTA PROF.SSA LORELLA MARTINELLI, PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE DELL'INSEGNAMENTO VACANTE DI LINGUA E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO (6 di 12 CFU) DICHIARA CON LA PRESENTE DI AVER PARTECIPATO, IN VIA TELEMATICA A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: [lorella.martinelli@unich.it](mailto:lorella.martinelli@unich.it), ALLA VALUTAZIONE DEI TITOLI DEI CANDIDATI PER LA SUDETTA PROCEDURA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DEL PROF. ANTONIO GURRIERI, SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.

LA SOTTOSCRITTA DICHIARA ALTRESÍ DI ALLEGARE COPIA DEL PROPRIO DOCUMENTO DI IDENTITÁ.

IN FEDE



GIULIANOVA, 05 SETTEMBRE 2024



## SCHEDA ADESIONE

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - in Mediazione Linguistica e comunicazione Interculturale L. 12

Bando per incarichi di insegnamento vacanti a titolo oneroso

A.A. 2024/2025 - D.R. n.1490 2024- prot. n. 56493 del 17/07/2024 - codice U-GOV L0589

### DICHIARAZIONE

LA SOTTOSCRITTA, PROF.SSA FEDERICA D'ASCENZO, COMPONENTE DELLA COMMISSIONE DELL'INSEGNAMENTO VACANTE DI LINGUA E TRADUZIONE DALL'ITALIANO AL FRANCESE E DAL FRANCESE ALL'ITALIANO (6 di 12 CFU) DICHIARA CON LA PRESENTE DI AVER PARTECIPATO, IN VIA TELEMATICA A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: [federica.dascenzo@unich.it](mailto:federica.dascenzo@unich.it), ALLA VALUTAZIONE DEI TITOLI DEI CANDIDATI PER LA SUDETTA PROCEDURA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DEL PROF. ANTONIO GURRIERI, SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.

LA SOTTOSCRITTA DICHIARA ALTRESÌ DI ALLEGARE COPIA DEL PROPRIO DOCUMENTO DI IDENTITÀ.

IN FEDE



PESCARA, 05 SETTEMBRE 2024

